

# Gilles Clément, un jardinier français au Japon

ジル・クレマン 連続講演会

2015年2月21日(土) 16:00~18:00  
21 février 2015

## I. 都市のビオロジー

La biologie urbaine

要申込

※下記 HP よりお申込下さい  
www.mfj.gr.jp

東京 日仏会館  
Maison franco-japonaise

2015年2月23日(月) 13:00~17:00  
23 février 2015

## II. 地球という庭

La terre comme un jardin

申込不要  
(先着 100 名)

京都 総合地球環境学研究所  
Research Institute for Humanity and Nature (RIHN)

2015年2月27日(金) 18:00~20:00  
27 février 2015

## III. 庭のかたたちが生まれるとき

Quand le jardin prend forme

申込不要  
(先着 80 名)

京都 アンスティチュ・フランセ関西 - 京都  
Institut français du Japon - Kansai / Kyoto

全回入場無料・同時通訳付き

自然と文化の関係ほどわかりやすく、わかりにくいものはない。いったい何が自然で、何が文化なのか？

この問いに、庭師という立場からアプローチしているのがジル・クレマンだ。

クレマンは独創的な作庭で知られ、同時にその背景にある思想が注目を浴びてきた。初来日となる今回、彼の中心的な概念である「動いている庭」「惑星という庭」「第三風景」のそれぞれをめぐり、連続講演・シンポジウムを行う。

京都と東京の3回の連続講演を通じて、地球環境への新たな視座が開かれるはずだ。

Nature et culture, une relation si simple au premier abord et pourtant si compliquée... Qu'est-ce qui relève du naturel ou du culturel ? Gilles Clément essaye de répondre à cette question à travers son travail de jardinier. Bien loin des traditionnels « jardins à la française », il propose d'observer plus pour jardiner moins.

Les jardins et la pensée de Gilles Clément sont bien connus en France mais jusqu'à aujourd'hui, il n'avait jamais eu l'occasion de venir au Japon. Pour cette occasion, nous avons organisé trois conférences autour de ses principaux concepts : « le jardin en mouvement », « le jardin planétaire » et « le tiers-paysage ».

Penser à l'environnement, c'est penser la relation entre nature et culture. Les conférences de Gilles Clément seront l'occasion d'ouvrir de nouveaux horizons pour penser le futur de notre Terre.

### ■ ジル・クレマン Gilles Clément

1943年生まれ。庭師、修景家(ランドスケープ・デザイナー)、小説家など、数多くの肩書きをもつ。植物にとどまらず生物についての造詣も深く、カメルーン北部で蛾の新種(*Bunaopsis clementi*)を発見している。庭に植物の動きをとり入れ、その変化と多様性を重視する手法はきわめて特異なもの。

Né en 1943. Jardinier, paysagiste, botaniste, écrivain... Gilles Clément est un homme aux multiples facettes. Fin connaisseur des plantes, des animaux et des être vivants en général, il a découvert une nouvelle espèce de papillons au Cameroun (*Bunaopsis clementi*). Son approche du jardin, qui intègre à la fois la biodiversité et le mouvement des plantes est tout à fait novatrice et unique.

会場

### I. 日仏会館 1階ホール

Maison franco-japonaise Auditorium

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25  
3-9-25, Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013 Japan

tel. 03-5421-7641 / fax 03-5421-7651

- JR山手線「恵比寿駅」東口より徒歩10分
- 東京メトロ日比谷線「恵比寿駅」1番出口より徒歩12分

### II. 総合地球環境学研究所 講演室

Research Institute for Humanity and Nature (RIHN) Lecture Hall

〒603-8047 京都市北区上賀茂本山 457 番地 4  
457-4 Motoyama, Kamigamo, Kita-ku, Kyoto, 603-8047 Japan

tel. 075-707-2100 / fax 075-707-2106

- 国際会館より京都市バス40、50、52系統「地球研前」下車すぐ
- 出町柳駅より叡山電車鞍馬線「京都精華大前駅」より徒歩10分

### III. アンスティチュ・フランセ関西 - 京都 稲畑ホール

Institut français du Japon - Kansai / Kyoto, salle Inabata

〒606-8301 京都市左京区吉田泉殿町 8

8 Izumidono-cho, Yoshida, Sakyo-ku, Kyoto 606-8301 Japan  
tel. 075-761-2105 / fax 075-761-2106

- 京阪電車出町柳駅より徒歩12分
- 市バス31・65・201・206系統「京大正門前」、京都バス18系統「東一条」下車すぐ

### ■ お問い合わせ先 Contact

大学共同利用機関法人 人間文化研究機構 総合地球環境学研究所

e.mares@chikyu.ac.jp / tel. 075-707-2483

担当: Emmanuel Marès エマニュエル・マレス



大学共同利用機関法人 人間文化研究機構  
総合地球環境学研究所  
Research Institute for Humanity and Nature



INSTITUT FRANÇAIS  
アンスティチュ・フランセ関西  
JAPON - KANSAI



みすず書房